



中國檔案精粹



遼 寧 卷

遼寧省檔案館編

HISTORICAL TREASURES OF CHINA

A COLLECTION OF RARE MANUSCRIPTS
FROM THE ARCHIVES OF LIAONING PROVINCE

中國檔案精粹—遼寧卷

主編：艾鴻舉、伍健輝、趙煥林

副主編：趙雲鵬、孫成德、王念恆、陳南玲

編委會委員：陸可平、楊紹明、焦桂香、
程兆申、里養、呂曉梅、石路、
曲哲、佟福貴、任海良、任萬利

責任編輯：陳玉品、鄧寶珠

翻譯：李亨

翻譯編輯：Timothy Youngs

封面題字：楊仁愷

製作：黃錦榮、陳偉聰

設計：黃錦榮、陳秀芬

攝影：陳南玲、曲哲

督印人：伍健輝

出版：香港零壹出版有限公司

香港沙田火炭坳背灣街26-28號

富騰工業中心1102室

電話：(852) 2602 6300

傳真：(852) 2609 1687

發行：世界出版社

香港荃灣德士古道220-248號

荃灣工業中心14樓

電話：(852) 2408 8801

傳真：(852) 2408 0174

印刷：雅昌企業有限公司

出版日期：1998年7月1日

ISBN：962-683-035-2

版權所有 翻印必究

Historical Treasures of China

A Collection of Rare Manuscripts

From the Archives of Liaoning Province

Editor-in-chief: Ai Hongju, Francis Ng, Zhao Huanlin

Deputy editor-in-chief: Zhao Yinpeng, Sun Chengde

Wang Yiheng, Chen Nanling

Editorial Committee: Lai Keping, Yang Chaoming, Jiao Guixiang

Cheng Zaoshun, Li rong, Lu Xiaomei, Shi Lu

Qu Zhe, Tong Fugui, Ren Hailiang, Ren Wanli

Executive Editor: Pauline Chan, Carmen Tang

Translator: Li Heng

Translation Editor: Timothy Youngs

Calligraphy by: Yang Renkai

Production Controller: Mark Wong, Francis Chan

Designers: Mark Wong, Judy Chan

Photographer: Chen Nanling, Qu Zhe

Publisher: Francis Ng

Zero to One Publishing Ltd.

Suite 1102, To Tan Industrial Centre, 26-28 Au Pui Wan Street,

To Tan, Sham Shui Po, Kowloon, Hong Kong

Tel: (852) 2602 6300 Fax: (852) 2609 1687

Distributor: World Publishing Co.

14/F, Tsuen Wan Industrial Centre, 220-248 Tesaco Road,

Tsuen Wan, N.T., Hong Kong

Tel: (852) 2408 8801 Fax: (852) 2408 0174

Printer: Artron Enterprises Ltd.

First Published: July 1998

ISBN: 962-683-035-2

All rights reserved

No part of this book may be reproduced or utilised in any form or by any means without the written permission of the Publisher.



中國檔案精粹



遼寧卷

遼寧省檔案館編

HISTORICAL TREASURES OF CHINA

A COLLECTION OF RARE MANUSCRIPTS
FROM THE ARCHIVES OF LIAONING PROVINCE

Preface

"Historical Treasures of China - Liaoning Province" is published through the co-operation between the Archives of Liaoning Province and Zero to One Publishing Ltd. of Hong Kong, and is an archival treasure with distinctive features. The archival collection displayed in this volume comes from the Archives of Liaoning Province and most have never been seen or heard of before. This book has not only reading and appreciative values, but also further collecting value. However, due to the limitation of volume, it is difficult to provide more treasures to the readers.

The history of the Archives of Liaoning Province dates back 43 years. Accompanying the reformation and open policy, and the rapid development of the economies of China and Liaoning Province, the Archives of Liaoning Province are also developing rapidly. Especially since the Third Plenary Session of the Eleventh Central Committee of the Chinese Communist Party. Since then, under the leadership of the National Archive Bureau and the provincial party committee and government, the Archives of Liaoning Province have become a comprehensive provincial archive with a wealth of files and a well co-ordinated operation. The opening of the files to the public is beginning to take shape. The Archives of Liaoning Province have relatively extensive relations at home and abroad and modernised management, and have made great contributions to the construction of material and spiritual civilisation, having created considerable social and economic effects.

The Archives of Liaoning Province hold more than 1.4 million volumes of files from the different historical periods of the Tang, Ming and Qing dynasties and from the Republic of China. They also cover the puppet Manchuria State of the North-east and Liaoning governments before the foundation of the People's Republic of China. As for the collection of files, it is one of the best among all the provincial archives in China. There are many treasures held for their cultural relic values, or for their historical values in reflecting some important historic events and figures.

Since the reformation and opening to the outside world, and as one of the first archives opened to the public, the Archives of Liaoning Province have paid great attention to strengthen basic work and to modernise management, actively developing information resources and publishing compilations of historical materials. The Archives of Liaoning Province have made an encouraging step in the process to open up to the public, strengthen relations with the social parties concerned, and expand external co-operation. I sincerely hope that the Archives of Liaoning Province will make persistent efforts to continue into their new stage in all aspects.

Soon after China restored sovereignty over Hong Kong, the Archives of Liaoning Province and Zero to One Publishing Ltd. of Hong Kong have jointly published "Historical Treasures of China - Liaoning Province", introducing some treasures of the Archives of Liaoning Province to readers both at home and abroad. This co-operation will help the reading public to understand and use the archival collection, promoting co-operation at home and abroad.

On the publication of "Historical Treasures of China - Liaoning Province", please accept my sincere congratulations.

Xiao Zuofu

Member of the standing Party Committee of Liaoning Province of the Communist Party of China
Vice Governor of Liaoning Province

序 言

由遼寧省檔案館與香港零至壹出版有限公司合作出版發行的《中國檔案精華—遼寧卷》，是一部很有特色的檔案珍品叢書。此卷所錄檔案珍畧，皆出自遼寧省檔案館，多為一般人聞所未聞、見所未見。它不但具有讀賞價值，更具有收藏價值，實為一部難得的好書。然而因篇幅所限，尚有更多的珍品無法提供給讀者以盡瞻其風采。

遼寧省檔案館已經有四十三年的歷史了。四十三年來，伴隨著中國和遼寧省改革開放和經濟建設的快速發展，遼寧省檔案館從無到有，從小到大，有了迅速的發展。尤其是中國共產黨的十一屆三中全會以來，在遼寧省委、省政府的領導和國家檔案局的指導下，該館已發展成為館藏豐富、各項工作協調發展、檔案開放初具規模、具有一定現代化管理水平、同國內外建立了較廣泛聯繫與合作的省級綜合性檔案館，在為國家和遼寧省的物質文明與精神文明建設服務方面作了大量積極有益的工作，創造出可觀的社會效益和經濟效益。

就館藏而言，該館保存有中華人民共和國成立前唐、明、清、中華民國、滿洲國等歷史時期的東北及遼寧政權機關檔案，以及中華人民共和國成立前後東北行政區及遼寧地區省級黨政機關檔案，總量一百四十餘萬卷（冊）。其館藏在全國省級檔案館中名列前茅。這其中不乏珍品，或以其年代久遠而具有重要的文物價值，或以其反映某些歷史事件和歷史人物的真實進程和活動而具有重要的史料價值，歷來受到人們的重視，在進行學術研究和歷史唯物主義和愛國主義教育中具有不可替代的作用。

改革開放以來，遼寧省檔案館作為中國首批對外開放的檔案館之一，大力加強檔案的基礎工作和現代化管理，積極開發檔案訊息資源，編輯出版檔案史料匯編，在向開放型檔案館轉變中運出了可喜的腳步。通過開放檔案，該館加強了同社會各有關方面的橫向聯繫，擴大了與國外的交流合作，真誠地希望遼寧省檔案館再接再厲，把各項工作推向新階段。

在中華人民共和國恢復對香港行使主權之後不久，遼寧省檔案館與香港零至壹出版有限公司合作出版《中國檔案精華—遼寧卷》，將遼寧省檔案館的部分珍藏介紹給國內外的讀者，以利於廣大讀者了解該館館藏和到館利用檔案，促進該館與海內外的交流合作，實是具有遠見卓識之舉。

值此《中國檔案精華—遼寧卷》的出版之際，謹致以衷心的祝賀。

蕭作福

蕭作福

中國共產黨遼寧省黨委常委、遼寧省常務副省長

Foreword

The Archives of Liaoning Province are a large and comprehensive provincial archive in China and are among the first to open archives to the public. There are 1.4 million volumes of files which is one of the best provincial archives among all in China. In recent years, according to the Archival Law of the People's Republic of China, the Archives of Liaoning Province have adopted effective measures to develop the files' resources, to actively provide services to readers at home and abroad and have strengthened international exchange and co-operation. In order to satisfy the readers' needs in using and understanding the resources, the Archives of Liaoning Province and Zero to One Publishing Ltd. of Hong Kong have jointly published "Historical Treasures of China - Liaoning Province".

The files kept in the Archives of Liaoning Province date from A.D. 714 to 1996, and most are modern historical files. The majority of them are in Chinese while many others are in Manchu and Japanese. Most of the files were governmental documents, as well as many private letters, official letters, census records and technical materials from the different historical periods. The contents of the files are very rich, especially the files from the Qing Dynasty, the Feng faction warlord and the South Manchuria Railway Company. These files are kept systematically. According to the Archival Law of the People's Republic of China, the Archives of Liaoning Province have opened 940 thousand volumes of their files to the public and have edited more than 400 volumes of catalogues. Chinese citizens can consult the opened files on presentation of their identity card or employee's card, while foreign scholars with effective credentials can ask for permission to view the archives.

Along with the deepening process of the reformation and open policy of China, the Archives of Liaoning Province are trying to develop the files' resources and are saving funds for the country. The numbers of foreign scholars consulting and visiting the Archives are increasing daily, including scholars and delegations from the USA, Japan, Korea, the Republic of Korea, Italy, Canada, Holland, Finland, Australia, the former USSR, Burundi and Taiwan. In order to extensively develop the file's information resources and protect the original manuscripts, the Archives of Liaoning Province have edited compilations of 30 kinds of historical files and 78 volumes with total 32 million characters. Some compilations, such as "Compilation of the Historical Files of Feng Faction Warlord", "Concise Compilation of the Historical Files of the September 18th Incident", "Criminal '731', 100 - Selected Compilation of the Historical Files of the Japanese Bacteriological Troops Invading China", "The South Manchuria Railway Company and the July 7th Incident", have had an important influence at home and abroad. From now on, we hope to develop the resources further and expand international exchanges and co-operation.

This book is the first one containing the excellent pictures and texts introducing the collection of files from the Archives of Liaoning Province to the public. In the editing process we have received support and solicitude from all social circles, and the former vice governor of Liaoning Province Mr. Xiao Zuofu has written a preface to this book. Zero to One Publishing Ltd. of Hong Kong has given their kind support, and the famous calligrapher Mr. Yang Renkai has written the title of the book. On this occasion, let me to show my thankfulness.

Ai Hongjiu

Director of the Archives of Liaoning Province

前言

遼寧省檔案館是中國大型的省級綜合性檔案館，是中國實行改革開放政策後首批對外開放的檔案館之一。館藏檔案資料近一百四十萬卷，居中國省級檔案館前列。近些年來，遼寧省檔案館依據《中華人民共和國檔案法》，採取切實有效措施，努力開發檔案訊息資源，積極為國內外查檔者提供服務，加強了國際間的交流與合作。檔案訊息資源的作用日益增強，社會各界要求了解檔案、利用檔案訊息資源愈來愈強烈。為了擴大檔案訊息的開發利用，讓更多的人來檔案館利用檔案，遼寧省檔案館與香港零至壹出版有限公司合作出版發行《中國檔案機幹—遼寧卷》以饗讀者。

遼寧省檔案館保管檔案上自公元七—四四年，下至一九九六年。其中近代歷史檔案居多，語種以漢文為主，有大量漢文、日文等檔案。形式以各歷史時期國家機關形成的公文書為主，有數量頗巨的私札、信函、戶口冊籍和技術資料。檔案內容十分豐富，尤以清代檔案、奉系軍閥檔案、清領檔案較為系統，價值彌足珍貴。根據《中華人民共和國檔案法》規定，遼寧省檔案館館藏檔案目前已開放檔案九十四萬卷，形成開放目錄四百餘冊。中國公民只需憑身分證、工作證、學生證等有效證件，即可查閱開放的檔案。外國學者只需憑有效證明並經檔案館同意，即可來館閱檔。

自一九八零年貫徹開放歷史檔案的方針以來，遼寧省檔案館在提供利用和開放檔案方面，已取得顯著的社會效益和經濟效益，為黨和國家落實政策、編史修志、史學研究提供了大量的歷史材料。遼寧省檔案館在為經濟建設服務中，努力挖掘檔案訊息資源，為國家節省了大量的資金。隨著中國改革開放政策的深入貫徹，中外交流與合作日益擴大，來遼寧省檔案館查閱檔案和考察訪問的外國學者愈來愈多，已接獲過美國、日本、朝鮮、韓國、意大利、加拿大、荷蘭、芬蘭、澳大利亞、蘇聯、布隆迪等國以及臺灣地區的學者和代表團。為了更廣泛地開發檔案訊息資源，保護檔案原件，自一九八〇年以來，遼寧省檔案館已編輯出版了三十種、七十八冊檔案史料匯編，共計三千二百萬字。其中《奉系軍閥檔案史料匯編》，《九·一八事變檔案史料續編》，《罪惡的七三一、一〇〇—侵華日軍細菌部隊檔案史料選編》，《清領與七·七事變》等檔案史料匯編在國內外產生了重大的影響。今後，我們將進一步開發檔案訊息資源，擴大國際間的交流與合作。

此書為首次以圖文並茂形式向社會公佈和介紹遼寧省檔案館的館藏。在本書編輯出版過程中，得到各方面的關注和支持。遼寧省原常務副省長蕭作福先生親自為本書作序，香港零至壹出版有限公司鼎力相助，著名書法家楊仁健先生題寫了書名，這裏一併致以深深的謝意。

艾鳳舉

遼寧省檔案館館長

目

CONTENTS

錄

第一章 山河歲月，故紙堆中藏珍寶

Chapter I The Han, Tang and Ming Dynasties

- | | | | |
|-------|---|----|---|
| 16 | 漢代廬江太守范式之墓誌
The inscription on the tombstone of Fan Shi,
the commissioner of Lujiang during the Han Dynasty | 22 | 明代出賣女孩為童養媳的賣身契殘書（信牌檔）
An indenture for selling a daughter as a child bride
in the Ming Dynasty |
| 17 | 唐代檔案
Files from the Tang Dynasty | 23 | 明代婚書（信牌檔）
A marriage certificate from the Ming Dynasty |
| 18-19 | 明太祖實錄稿本
The faithful record manuscript of the first
Ming emperor | 24 | 明朝地方官請派人前往吊祭遲見哈赤的呈文
The document submitted by the local officials of the
Ming Dynasty asking to dispatch representatives in
condolence following the death of Surhachi |
| 20-21 | 抗倭名將戚繼光手跡（昇風檔）
The original handwriting of Qi Jiguang, the famous
general opposed to Japan | 25 | 明朝「邊賊」犯邊情況
The invasion of the Nuzhen nationality to the borders
of the Ming Dynasty |

第二章 天朝盛京，一代顯赫頌光芒

Chapter II The Qing Dynasty

- 28-29 滿洲實錄
The faithful record of Manchuria 52 文昌帝君廟祭祀所用之樂章祝文
The musical movement and prayers used in the sacrificial rite dedicated to Wenchang
- 30-31 滿文老檔
The old files written in the Manchu characters 53 趙爾巽改革東三省官制的札
The report by Zhao Erxun to reform the civil service system of the North-east
- 32-33 清實錄
The faithful record of the Qing Dynasty 54-55 日俄戰爭中清政府嚴守中立佈告
The bulletin of the Qing government remaining neutral in the Japan-Russia war
- 34-35 清聖訓
The emperor's instructions from the Qing Dynasty 56 日俄戰爭中俄兵焚毀奉天宮廟的文件
The file concerning the temples burned down by the Russian army during the Japan-Russia war
- 36-39 清代玉牒
The imperial genealogies of the Qing Dynasty 57 有關東北義和團運動的文件
The files about the Yihetuan Movement
- 40-41 盛京皇宮珍藏品清單
The detailed inventories of treasures kept in the Shengjing imperial palace 58 俄兵佔據瀋陽故宮的文件
The files about the occupation of the Shengjing imperial palace by the Russian army
- 42-43 慕哈羅都統給慈禧的賀表
The congratulatory message from the commanders-in-chief of Chahaer to Cixi 59 徐世昌東清鐵路交涉紀事
The record of Dongqing railway negotiations by Xu Shichang
- 44-45 康熙帝冊封和碩親王女的制文
Emperor Kangxi's mandate to bestow the title of Gege on the daughter of the Heshuoli prince
- 46-47 清太祖太宗東北地區戰跡圖
The war map of Nurhachi and Abahai in the North-east area
- 48 乾隆東巡清寧宮祭神
The sacrificial rite in the Qingning palace to the gods when Emperor Qianlong was inspecting Shengjing
- 49 盛京包衣糧莊人口調查表
The population survey tables of the "baoyi" farms of Shengjing
- 50-51 奉天八旗人口年齡婚姻統計表
The statistics table of the population, age and marriage of the Manchu in Fengtian

第三章 日暮途窮，羣雄中原爭逐鹿

Chapter III The Republic of China

- | | | | |
|----|---|-------|---|
| 62 | 張作霖被請政府招撫的文件
The file of Zhang Zuolin accepting the amnesty and serving as the ruler of Qing Dynasty | 72 | 楊宇霆致孫中山密信
The secret letter from Yang Yuting to Sun Yatsen |
| 63 | 張作霖任巡防營統領時的照片
Picture of Zhang Zuolin as the commander of the patrol battalion | 73 | 盧永祥致張作霖信
The letter from Lu Yongxiang to Zhang Zuolin |
| 64 | 關於張作霖進駐奉天的文件
The files of Zhang Zuolin entering and garrisoning in Fengtian | 74-75 | 張作霖自任鎮威軍總司令的語文
The message by Zhang Zuolin appointing himself as the commander of the Zhenwei army |
| 65 | 張作霖殺害辛亥革命黨人的文件
The files about the Xinhai revolutionaries killed by Zhang Zuolin | 76-77 | 郭松齡夫婦反奉失敗被殺的照片
The picture of Guo Songling and his wife, killed in the failure of the war against Feng faction |
| 66 | 張作霖任陸軍二十七師師長時的照片
Picture of Zhang Zuolin as the commander of the Army's 27th division | 78-79 | 南口克復後張學良在陣地內的照片
Picture of Zhang Xueliang in the battlefield after Nankou was captured |
| 67 | 國務卿抄發張作霖關於時政的條陳
The suggestion report of the political situation of Zhang Zuolin, transmitted by the secretary of state | 80 | 張作霖任安國軍總司令時期的照片
Picture of Zhang Zuolin as the commander in chief of the Anguo Army |
| 68 | 張作霖就任奉天督軍兼署奉天省長的文件
The files to appoint Zhang Zuolin as the military governor and concurrently the governor of Fengtian province | 81 | 閻錫山致楊宇霆密信
The secret letter from Yan Xishan to Yang Yuting |
| 69 | 張作霖任東三省巡閱使時的照片
Picture of Zhang Zuolin as the governor of the North-east | 82 | 張作霖任陸海軍大元帥時的照片
Picture of Zhang Zuolin as the "generalissimo of the army and navy" |
| 70 | 張作霖系東北講武堂題詞
Zhang Zuolin's inscription for the North-east military school | 83-84 | 張作霖率部退出京師的通電
The open telegram by Zhang Zuolin withdrawing from Beijing |
| 71 | 關於寬城子事件交涉處理的文電
The files concerning the settlement of the Kuanchengzi Incident | 85-86 | 張作霖被炸現場的勘驗調查報告
The examination and findings report concerning the explosion of Zhang Zuolin's train |
| | | 87 | 張作霖回奉專列被炸的檔案
The files concerning the explosion of the special train carrying Zhang Zuolin |
| | | 88 | 奉天交涉署沒有發出的對日照會
Gao Qinghe's note, which was not presented to Japan |

- 89 日領事對皇姑屯炸車案反証的照會
The false counter-charge note from the Japanese consul concerning the Huanggutun explosion
- 90 張學良就任東三省保安總司令的電文
The files about Zhang Xueliang becoming the commander-in-chief of public security of the three North-east provinces
- 91 張學良電告東北易幟日期及規定幟式尺寸
The telegram from Zhang Xueliang about the date for changing the flag and the new size of the flag
- 92 張學良宣佈東北易幟的通電
The open telegram from Zhang Xueliang, concerning the change of flag in the North-east
- 93 國民政府統一紀念郵票
The commemorative stamps of the unification, published by the National Government
- 94-95 張學良槍斃楊宇霆常蔭槐的佈告
The bulletin from Zhang Xueliang, ordering the execution of Yang Yuting and Chang Yinhuai by shooting
- 96 蔣介石游說張學良參與中原大戰的文件
The files of Chiang Kaishek canvassing Zhang Xueliang to join the war of Zhongyuan
- 97 閻錫山游說張學良加入中原大戰的文件
The files of Yan Xishan canvassing Zhang Xueliang to join the war of Zhongyuan
- 98 秦華為張學良暗送消息的電文
The telegrams of Qin Hua to furnish secret information to Zhang Xueliang
- 99 張學良籲請中原大戰各方罷兵的通電
The open telegram from Zhang Xueliang appealing to the fighting sides of the Zhongyuan war for armistice
- 100 張學良就任陸海空軍副司令的照片
The picture of Zhang Xueliang taking up the post of commander-in-chief of the army and navy
- 101 穆拉流勸張學良不可南下的往覆電
Miu Zhenglui's telegrams advising Zhang Xueliang not to go down to the south
- 102-103 國民黨軍政要員歡迎張學良南下的電文
The telegram from the military and political senior officers of the Kuomintang welcoming Zhang Xueliang to go down to the south
- 104-105 張學良與蔣介石往覆電
Telegrams sent between Zhang Xueliang and Chiang Kaishek
- 106-107 張學良解決晉馮各軍善後問題的電文
Zhang Xueliang's telegrams to deal with the aftermath of the troops of the Jin and Feng Yuxiang's factions
- 108 張學良在北平養病及活動的電文
The telegrams and files of Zhang Xueliang when he recuperated in Beijing
- 109 馬占山為表示抗戰決心致全國人民的通電
The open telegram from Ma Zhanshan to the Chinese people, expressing the determination of resisting war against Japan

第四章 萬里河山，日寇鐵蹄蹂躪下

Chapter IV The period of Japanese rule

- 112-113 中日北京會議人員的照片
The pictures of representatives of the China-Japan conference in Beijing
- 114-115 廢除二十一條收回鐵大案的文件
The files concerning the abrogation of the 21 Clauses to take back Luda
- 116-117 鄭家屯案中日交涉往來文件
The files exchanged between China and Japan regarding the Zhengjiatun case
- 118-119 萬寶山事件
The Wanbaoshan Incident
- 120 本溪湖鐵礦公司易收回公司主權的意見書
Documents of the Benxi Coal and Iron Company that suggested regaining the company's sovereign rights
- 121 中村事件
The Nakamura Shintaro Incident
- 122-123 日軍在瀋陽周圍進行軍事演習的文電
The files concerning Japanese military manoeuvres around Shenyang
- 124-125 關於「九·一八」事變的文電
The files concerning the September 18 Incident
- 126 日軍攻佔北大營的照片
Picture of the northern camp, occupied by the Japanese army
- 127-129 日軍佔領奉天城的照片
Picture of Shenyang, occupied by the Japanese army
- 130 日軍佔領東北陸軍兵工廠的照片
Picture of the munitions factory of the North-east Army, occupied by the Japanese army
- 131 被日軍佔領的張學良官邸照片
Picture of the official residence of Zhang Xuefeng, occupied by the Japanese army
- 132-133 日軍在瀋陽城內張貼關東軍司令官佈告
The commander's bulletin of the Guandong Army, posted in Shenyang
- 134 日本奉天憲兵隊關於維持治安佈告
Notice by the Japanese gendarmerie about maintaining public order
- 135 遼寧地方維持會佈告
The notice of the Local Peace Preservation Association of Liaoning province
- 136-137 遼寧地方維持會聘用日人為顧問的函稿
The letters by the Local Peace Preservation Association of the Liaoning province to engage the Japanese as advisers
- 138 全遼警士給維持會的警告信
The warning letter from the police to the Local Peace Preservation Association
- 139 自治指導部命令及佈告
The order and bulletin of the Department of the Autonomy Guide
- 140-141 松遼事變照片
Pictures of the Songhu Incident
- 142-143 關於南京大屠殺的三次報告書
The three reports about the Nanjing Massacre
- 144 關於「七三一」部隊押解中國人的控訴書
The accusation of the "731 Army" dismembering Chinese
- 145 「七三一」細菌部隊石井式大型炸彈
The Ishii bomb of the "731 Bacteriological Army"
- 146 「七三一」細菌部隊育鼠所外觀
The appearance of the "731 Bacteriological Army's Institute of Mice Feeding"

- 147 「七三一」細菌部隊殘留的化驗室
The remaining test laboratory of the "731 Bacteriological Army"
- 148 長春孟家屯「一〇〇」部隊細菌工廠
The bacteriological factory of the "100 Army" in the Mengjiatun of Changchun
- 149 「七三一」細菌部隊煉入爐照片
The picture of the incinerator constructed by the "731 Army"
- 150-151 日本政府關於設立滿鐵會社的命令書
The order of the Japanese government to set up the South Manchuria Railway Company
- 152-153 徐世昌訪問滿鐵照片
Pictures of Xu Shichang's visit to the South Manchuria Railway Company
- 154 滿鐵參與干涉辛亥革命的文件
The files concerning the South Manchuria Railway Company's interference in the Xinhai revolution
- 155 日本內閣總理大臣關於滿鐵和京奉鐵路聯運的協議批准書
The ratification of the agreement concerning railway through-transport between the South Manchuria railway and the Beijing-Shenyang railway
- 156-157 于沖漢日記
The diary of Yu Chonghan
- 158 委托滿鐵經營朝鮮鐵道的命令
The order to entrust the South Manchuria Railway Company to manage the Korean railway
- 159 滿鐵時局事務所關於郭奉戰爭的日誌
The daily record of the South Manchuria Railway Company, regarding the war between Guo Songling and the Feng faction
- 160 滿鐵為吳俊升贈款的文件
The files concerning the South Manchuria Railway Company's bribe to Wu Junsheng
- 161 滿鐵關於東三省官員人名表的調查情報
The South Manchuria Railway Company's investigating information concerning officers of the North-east
- 162-163 南滿洲駐紮陸軍陸軍部隊配置要圖
Map showing the disposition of the army stationed in South Manchuria
- 164-165 滿鐵參與「九·一八」事變的文件
Files concerning the South Manchuria Railway Company's participation in the September 18 Incident
- 166 滿鐵搜集有關張學良周圍勢力的情報
Information gathered by the South Manchuria Railway Company about the forces around Zhang Xueliang
- 167 滿鐵關於日軍傷亡情況調查
The findings report by the South Manchuria Railway Company about the deaths and injuries of the Japanese army
- 168-169 張東軍為感謝滿鐵捐贈撫恤金致總裁的書簡
The letter of thanks from the Guandong Army to the president of the South Manchuria Railway Company for the pension contribution
- 170-171 日本陸軍大臣致滿鐵總裁的感謝信
The letter of thanks by Japanese army minister Haragi Masa to the president of the South Manchuria Railway Company
- 172-173 日本陸軍、海軍、北支那方面軍致滿鐵的感謝狀
The letters of thanks by the Japanese army and navy and the North Chinese front army to the South Manchuria Railway Company

第三章 天子遣臣，傀儡皇朝睡夢中

Chapter V The puppet Manchuria State

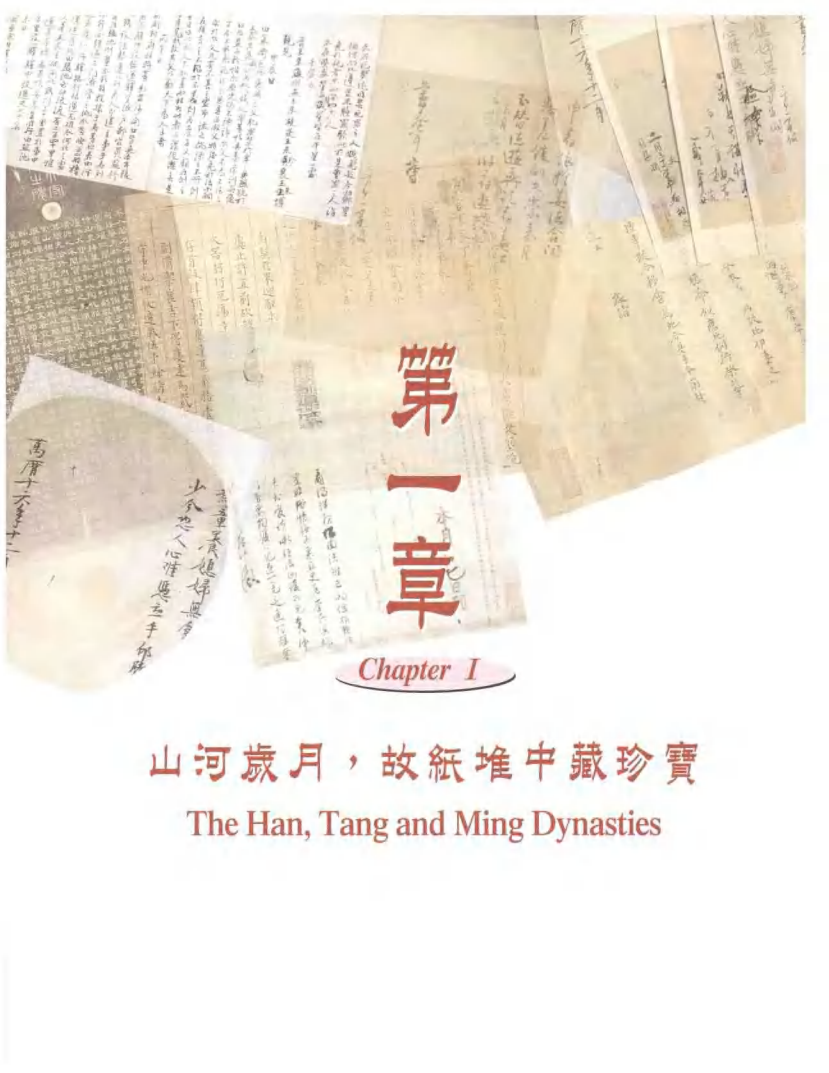
- 176-177 行營情報處容報關東軍欲挾持溥儀登極的密電
The information department field headquarters' secret telegram concerning the plot to pressure Pu Yi to ascend the throne
- 178-179 偽東北行政委員會推戴雷及溥儀的答覆
The formal document by the puppet Administrative Council of the North-east supporting Pu Yi's prospective leadership and Pu Yi's reply
- 180-181 溥儀致日本天皇的「國書」
The "credentials" presented by Pu Yi to the Japanese Emperor
- 182-183 鄭孝胥擬交日本關東軍司令官的密約底稿
The draft secret treaty presented by Zheng Xiaoxu to the commander of the Japanese Guandong Army
- 184 偽國務總理鄭孝胥「請假」始末記
The records of puppet state premier Zheng Xiaoxu "asking for leave"
- 185 偽執政府開支預算
The puppet government's budget bill
- 186 溥儀給胡嗣瑗的密諭
The secret orders to Hu Siyuan from Pu Yi
- 187 胡嗣瑗覆日軍參謀次長的信稿
Hu Siyuan's draft letter of reply to the Japanese Army's vice chief of staff
- 188-189 馬廷禧給胡嗣瑗的密信
The secret letter from Ma Tingfu to Hu Siyuan
- 190-191 陳寶琛、朱益藩密札
The secret letters of Chen Baochen and Zhu Yifan

第六章 殘局待收，海晏河安新豐年

Chapter VI The new China

- 194-195 中國陸軍總司令部受降報告書
The report from the general headquarters of the Chinese army accepting the Japanese surrender
- 196 東北行轅審判庭犯軍手法庭判決書
The North-east Field Headquarters military court verdicts on the war criminals
- 197 收復東北各省處理辦法綱要
The Outline Dealing with Recovering the North-east
- 198 張振聲與蘇聯軍部經濟顧問談話記錄
The record of discussions between Zhang Zhenlu and the economic advisor of the Soviet Army Headquarters
- 199 國民黨外交部長關於蘇軍一再推遲撤退日期的電報
The telegram from the Kuomintang foreign minister about the withdrawal date postponed by the Soviet army
- 200 熊式輝推薦張作相等為東北行營政委會委員電稿
The telegram from Xiong Shihui to recommend Zhang Zuoxiang and others to become members of the Political Committee of the North-east Field Headquarters
- 201 東北行營政治委員會工作報告
The working report of the Political Committee of the North-east Field Headquarters
- 202 東北行轅關於成立「剿匪」總司令部的代電
Express mail sent by the North-east Field Headquarters to set up the General Headquarters of "Suppressing Bandits"
- 203 蔣介石為推動東北新生活運動給陳誠的代電
Express mail from Chiang Kaishek to Chen Cheng promoting the "new life movement" in the North-east

- 204-205 東北行政委員會委員親筆簽名的就職誓詞
The inaugural oath signed by the North-east Administrative Council members
- 206-207 遼寧省政府成立後發出的佈告
The bulletins published after the Government of Liaoning Province was set up
- 208 委任張學思為遼寧省政府主席的任命狀
The certificate of appointment of Zhang Xuesi as the provincial government chairman of Liaoning
- 209 張學思抵瀋進行接收工作
Zhang Xuesi's work in Shenyang
- 210 東北人民政府為中央人民政府成立給毛澤東等人的致敬電
The greeting message from the North-east People's Government to Mao Zedong on the establishment of the Central People's Government
- 211 東北抗聯在遼吉邊區的生活照片
Pictures of the North-east Joint Army of Resistance Against Japan
- 212-213 張學思等為東北烈士紀念塔題詞
Zhang Xuesi's inscription for the memorial tower remembering the North-east martyrs
- 214-215 東北行政委員會關於瀋陽解放的佈告
The bulletin of the North-east Administrative Council concerning the liberation of Shenyang
- 216 東北人民解放軍《圍城簡報》
The "Besieged City Bulletin" of the People's Liberation Army of the North-east
- 217 恭祝斯大林七十壽辰的賀電
The message of congratulations to Stalin on his 70th birthday
- 218 中共滿洲總行委第十二號通知
The notice No.12 of the Manchuria General Action Committee of the Communist Party of China
- 219 毛澤東關於鑄主席銅像的批示
Written instructions from Mao Zedong about casting the bronze statue of Mao
- 220 毛澤東為《遼寧日報》題字手跡
The original handwriting of Mao Zedong's inscription for the Liaoning Daily
- 221 朱德為人民空軍題詞手跡
The original handwriting of Zhu De's inscription for the people's air force

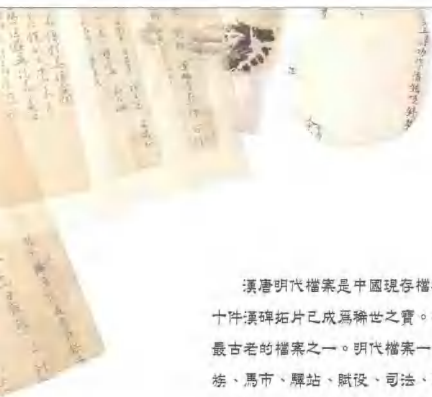


第一章

Chapter I

山河歲月，故紙堆中藏珍寶

The Han, Tang and Ming Dynasties



漢唐明代檔案是中國現存檔案中的極品。這部分檔案不僅年代久遠，且幾十件漢碑拓片已成為稀世之寶。在世界保存紙質公文書檔案中，唐代檔案當為最古老的檔案之一。明代檔案一千零八十一卷，內容十分豐富，涉及軍事、民族、馬市、驛站、賦役、司法、民政、官吏、涉外、文教等類別。檔案來源十分廣泛，有從瀋陽清代故宮中保存下來的信牌、屏風等文物中偶得；有從清代皇室珍藏檔案中發現；有從舊政權機關接收而來。其中唐代六件檔案成為遼寧省檔案館鎮館之寶。

The files of the Han, Tang and Ming dynasties are the most valuable treasures in the Chinese files. This is not only for their long history, but also for the rare treasures such as copies rubbed from tombstone inscriptions from the Han Dynasty. Among the official files made from paper in the world, the files of Tang Dynasty are the earliest. The files of the Ming Dynasty comprise 1081 volumes and the contents are very rich, relating to military affairs, nationalities, horse markets, post stations, taxes, administration of justice, civil administration, government officials, foreign nationals, culture and education. The sources for the files are very extensive, some of which were occasionally found from cultural relics including letters and screens kept in the Shenyang Qing Dynasty imperial palace. Some came from the files kept by the imperial families of the Qing Dynasty, and some from the files of the old government. The six files from the Tang Dynasty are the most valuable treasures in the Archives of Liaoning Province.